



EVROPSKÁ UNIE  
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY

čj. MV-120406-35/044-2019

## Smlouva o poskytování výuky ruského jazyka

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany:

**Mgr. Inna Fridrikova**  
**Jazyková škola Britannika**



se sídlem: Bělehradská 10/79, Praha 2, 120 00

e-mail: [info@jazykovykurzypraha.cz](mailto:info@jazykovykurzypraha.cz)



(dále jen „Poskytovatel“)

a

**Ministerstvo vnitra**  
**odbor azylové a migrační politiky**  
IČ: 00007064  
Se sídlem: Nad Štolou 3, 170 34 Praha 7



ID DS: 6bnaawp



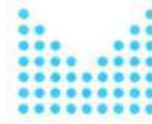
(dále jen „Objednatel“)

v souladu s ust. § 1746 odst. 2 zák. č. 89/2012 Sb následující

### smlouvu


#### I.

1. Poskytovatel prohlašuje, že je podnikatelem s předmětem podnikání mimo jiné Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona s předmětem činnosti Mimoškolní výchova a vzdělávání, pořádání kurzů, školení, včetně lektorské činnosti. Poskytovatel v rámci své podnikatelské činnosti poskytuje služby zejména v oblasti výuky cizích jazyků, a to pod označením Jazyková škola Britannika, na adrese Bělehradská 10/79, Praha 2, 120 00 nebo online.
2. Předmětem této smlouvy je zajištění výuky ruského jazyka Poskytovatelem pro Objednatele. Jedná se o smlouvu o poskytování služeb uzavřenou v rámci projektu AMIF /26/02, který je spolufinancován Evropskou unií z prostředků národního programu Azylového, migračního a integračního fondu.
3. Jedná se o individuální výuku.



4. Rozsah výuky je mezi smluvními stranami dohodnut na 7 individuálních vyučovacích hodin týdně. Celkově 140 individuálních vyučovacích hodin za celou dobu poskytování služeb.
5. Každá individuální vyučovací hodina bude trvat 60 minut.

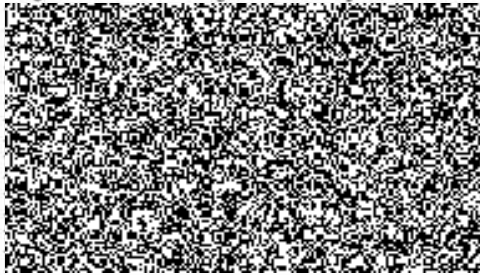
## II.

1. Smluvní strany se dohodly, že smlouva je uzavřena na dobu určitou od 01.07.2021 do 31.12.2021.
2. Smluvní strany se dohodly, že výuka začne probíhat v týdnu od 19.07.2021.
3. Výuka bude probíhat online.
4. Termín výuky – dle domluvy. Osoba oprávněná za objednávání termínu výuky je 



## III.

Výuka ruského jazyka bude probíhat pro účely projektu Posílení návratových kapacit MV ČR. V jeho rámci Objednatel výuku ruského jazyka objednává pro:



## IV.

1. Poskytovatel se na základě této smlouvy zavazuje:
  - při výuce klást velký důraz na zdokonalování komunikačních schopností a gramatiky;
  - přizpůsobit výuku jazykovým znalostem a schopnostem zaměstnanců Objednatele;
  - zajistit poskytování výuky kvalifikovanými lektory; včetně poskytnutí veškerých potřebných materiálů;
  - vést průběžnou docházku jednotlivých účastníků a na základě žádosti Objednatele mu ji předložit;
  - zajistit výuku v předem stanovené době;
  - v případě nemoci lektora zajistit výuku v náhradním termínu dohodnutém s Objednatelem;
  - v případě nespokojenosti Objednatele s lektorem nebo jeho způsobem výuky zajistit nápravu;
  - informovat objednatel o průběžných zkouškách z jazykových znalostí účastníků výuky a výsledcích konečné zkoušky, pokud bude provedena;
  - umožnit účastníkům kurzu přístup k výuce on-line.
2. Objednatel je oprávněn po dobu trvání této smlouvy kontrolovat kvalitu výuky a v případě nespokojenosti s vedením výuky, požadovat po Poskytovateli změnu v osobě lektora.
3. Pokud při poskytování výuky budou zjištěny vady v přístupu lektorky, který nebude účastníkům kurzu vyhovovat, je Objednatel povinen písemně vyrozumět Poskytovatele o zjištěných vadách a uvést požadovaný termín odstranění vad.



- Objednatel je oprávněn odvolat výuku jednotlivých vyučovacích hodin, a to nejpozději 1 den (24 hodiny) předem, a to na emailovou adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy. Pokud bude výuka odvolána 24 hodin a více před zahájením, je výuka zrušena a nebude účtována, pokud se Objednatel a Poskytovatel nedohodnou na jejím náhradním plnění.
- V případě, že se výuka neuskuteční z důvodů na straně Poskytovatele, je Objednatel oprávněn, nikoli však povinen, požadovat náhradní termín výuky. Pokud Objednatel nepožaduje náhradní termín výuky za výuku zrušenou Poskytovatelem, zrušená výuka není účtována.

#### V.

- Veškeré služby a plnění dle této smlouvy jsou sjednány za úplatu. Její výše je dohodou stran stanovena na částku 525,-Kč za 60 minutovou individuální vyučovací hodinu. Cena za celkový rozsah poskytovaných služeb je tak stanovena na 73 500 Kč. Poskytovatel není plátcem DPH, jedná se o konečné ceny.
- Výše ceny služeb byla předložena Objednateli ze strany Poskytovatele jako nabídková cena služeb a v této výši byla akceptována Objednatelem. Dohodnutá cena je cenou nejvýše přípustnou. V této ceně jsou zahrnuty veškeré náklady, které Poskytovateli v souvislosti s realizací této smlouvy vzniknou.
- Poskytovatel je oprávněn vystavit fakturu za každý měsíc poskytovaných služeb na základě vyúčtování odučených lekcí.
- Termín splatnosti faktur sjednávají smluvní strany dohodou v délce trvání 30 dnů ode dne vystavení faktury.
- Daňový doklad - faktura musí obsahovat příslušné náležitosti vyplývající ze zákonných předpisů a následující text, kterým se identifikuje podpořený projekt: „*Posílení návratových kapacit MV ČR*“, registrační číslo AMIF/26/02, který je financován z Národního programu Azylového, migračního a integračního fondu“. K faktuře je Poskytovatel povinen přiložit výkaz s podrobným rozpisem odučených hodin za daný měsíc.
- Poskytovatel doručí fakturu na adresu: Ministerstvo vnitra, odbor azylové a migrační politiky, Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7 nebo do datové schránky Objednatele s ID: 6bnaawp, ale v tomto případě pouze ve formátu PDF/A.
- V případě, že faktura nebude obsahovat povinné náležitosti, je Objednatel fakturu vrátit Poskytovateli, aniž by došlo k prodlení s úhradou.
- Smluvní strany se dále dohodly, že veškeré pohledávky Poskytovatele vůči Objednateli, které vzniknou v souvislosti s touto smlouvou, nesmí být předmětem postoupení na třetí osobu a nelze je na třetí osobu smluvně převést bez předchozího konkrétního písemného souhlasu Objednatele. Jakýkoliv převod pohledávek v rozporu s tímto ujednáním je neplatný.

#### VI.

Poskytovatel je povinen zachovávat mlčenlivost o skutečnostech, které se dozví při realizaci této smlouvy a získané informace a údaje nepoužije pro jiné účely, než vyplývající ze smlouvy. Tuto povinnost mlčenlivosti je Poskytovatel povinen zachovávat i po skončení smluvního vztahu s Objednatelem. Pokud by Poskytovatel v rámci svých povinností nakládal s údaji třetích osob, zavazuje se nakládat s osobními údaji třetích osob, plně v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES



(obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, tzn. je zejména povinen zachovávat mlčenlivost o těchto údajích, jakož i o všech bezpečnostních opatřeních směřujících k ochraně těchto údajů, a zabránit jakémukoliv využití těchto osobních údajů třetí osobou. Poskytovatel je povinen okamžitě nahlásit Objednateli jakékoliv podezření z nedostatečného zajištění osobních údajů nebo podezření z neoprávněného využití osobních údajů třetí osobou.

#### VII.

Poskytovatel odpovídá Objednateli za poskytnutí výuky v kvalitě, která odpovídá předmětu smlouvy. Odpovědnost za vady plnění se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.

#### VIII.

Smluvní vztah lze ukončit:

- a. uplynutí sjednané doby
- b. písemnou dohodou smluvních stran
- c. výpovědí Objednatele s jednoměsíční lhůtou
- d. odstoupením Poskytovatele od této smlouvy v případě prodlení Objednatele s úhradou splatné faktury přes výzvu obsahující dodatečnou lhůtu k plnění v délce 5 dnů
- e. odstoupením Objednatele od této smlouvy v případě nedodržení dohodnutého předmětu plnění, přes písemnou výzvu Objednatele se stanovením termínu ke zjednání nápravy v délce 5 dnů; nebo v případě opakovaného nedodržení termínu plnění ze strany Poskytovatele v minimálním rozsahu počtu 3 hodin.

#### IX.

Ve vztazích touto smlouvou založených, avšak výslovně neupravených, se smluvní strany řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

#### X.

1. Pokud jakýkoliv závazek vyplývající z této smlouvy, je nebo se stane neplatným, nebo nevymahatelným jako celek, nebo jeho část, pak taková neplatnost nebo nevymahatelnost nebude mít žádný vliv na platnost a vymahatelnost jakýchkoliv ostatních závazků z této smlouvy. Smluvní strany se zavazují v rámci této smlouvy nahradit formou dodatku k této smlouvě tento neplatný nebo nevymahatelný oddělený závazek takovým novým platným a vymahatelným závazkem, jehož předmět bude v nejvyšší možné míře odpovídat předmětu původního odděleného závazku.
2. Jakékoliv oznámení v písemné formě musí být zasíláno doporučeným dopisem, faxem nebo emailem. U každé písemnosti se předpokládá, že byla doručena 3 dny po jejím odeslání doporučenou poštou, v případě faxu a emailu, dvanáct hodin po jeho odeslání a to na adresy uvedené v záhlaví této smlouvy.
3. Poskytovatel bere na vědomí, že je podle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných zdrojů.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž po jednu obdrží každá ze smluvních stran.



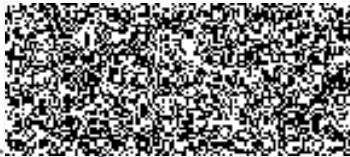
EVROPSKÁ UNIE  
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY

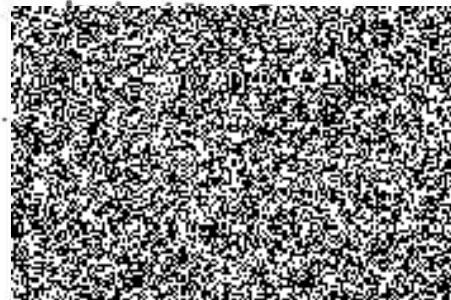
5. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, které zajistí Objednatel.
6. Smlouvu lze měnit anebo doplňovat pouze písemnými dodatky, takto označovanými a číslovanými vzestupnou řadou po dohodě obou smluvních stran. Jiná ujednání jsou neplatná.
7. Smluvní strany prohlašují, že se seznámily se zněním této smlouvy, s jejím obsahem souhlasí a že smlouvu uzavřely na základě pravé a svobodné vůle a na důkaz toho připojují pod tuto smlouvu své podpisy.

V Praze dne 12-07-2021



Mgr. Pavla Novotná  
za Objednatele

V Praze dne 3.07.2021





ՀՀ Կրթության և գիտության նախարարություն  
Երևան, 2024 թ. 10. 15